

# כְּשִׁישׁ אַהֲבָה (Hymn 294: Love at Home)

[תורגם ע"י טל לחמן Tal Lachmann]

me-o-ne-nu ko mak-sim  
k'she-yesh a-ha-va  
ve-khol ts'lil nish-ma na-im  
k'she-yesh a-ha-va  
she-fa ve-shal-va shokh-nim  
ve-khi-yukh al ha-pa-nim  
ve-ha-z'man zo-rem ta-mim  
k'she-yesh a-ha-va  
a-ha-va, a-ha-va  
ve-ha-z'man zo-rem ta-mim  
k'she-yesh a-ha-va

kan khed-va tish-kon ba-lev  
k'she-yesh a-ha-va  
ha-kin-a lo tit-ka-rev  
k'she-yesh a-ha-va  
sh'vil v'ra-dim nif-takh mul-kha  
kol ha-a-rets bi-fri-kha  
ha-kha-yim hi-nam bra-kha  
k'she-yesh a-ha-va  
a-ha-va, a-ha-va  
ha-kha-yim hi-nam bra-kha  
k'she-yesh a-ha-va

ha-ra-ki-a gam tso-hel  
k'she-yesh a-ha-va  
a-ha-va mil-a te-vel  
k'she-yesh a-ha-va  
yiz-re-mu pla-gim be-shir  
l'khol sha-ma-yim ko yav-hir  
ve-ha-el pa-nav ya-ir  
k'she-yesh a-ha-va  
a-ha-va, a-ha-va  
ve-ha-el pa-nav ya-ir  
k'she-yesh a-ha-va

מעוננו כה מקסים  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
וכל צליל נשמע נעים  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
שפע ושלוה שוכנים  
וחיוך על הפנים  
והזמן זורם תמים  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
אהבה, אהבה  
והזמן זורם תמים  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה

כאן חדוה תשכון בלב  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
הקנאה לא תתקרב  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
שביל ורדים נפתח מולך  
כל הארץ בְּפִרְיָהָ  
החיים הינם ברכה  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
אהבה, אהבה  
החיים הינם ברכה  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה

הרקיע גם צוהל  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
אהבה מילאה תבל  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
יזרמו פלגים בשיר  
תָּלַל שְׁמַיִם כֹּה יְבֵהִיר  
והאל פניו יאיר  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה  
אהבה, אהבה  
והאל פניו יאיר  
כְּשִׁישׁ אַהֲבָה

## Reference Translation (from Hebrew back to English):

Our home is so charming  
when Love abides  
And every sound sounds lovely  
when Love abides  
Peace and Plenty reside here  
and a smile on the faces  
And time flows innocently  
when Love abides  
Love, Love  
And time flows innocently  
when Love abides

Joy will reside here in the heart  
when Love abides  
Envy will not come near  
when Love abides  
a path of roses opens ahead  
All the earth is blooming  
Life is a blessing  
when Love abides  
Love, Love  
Life is a blessing  
when Love abides

The heavens are rejoicing  
when Love abides  
Love filled the world  
when Love abides  
Brooks will flow in song  
the sky will be bright in azure  
and God will smile  
when Love abides  
Love, Love  
and God will smile  
when Love abides